

# 安徒生童话

幼儿版

原著 / [丹麦] 汉斯·克里斯蒂安·安徒生



吉林出版集团有限责任公司

# 安徒生童话

幼儿版

原著 / [ 丹麦 ] 汉斯·克里斯蒂安·安徒生



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话：低幼版 / (丹) 安徒生  
(Andersen, H. C.) 著；徐山琦等编著. — 长春：吉林  
出版集团有限责任公司，2013. 1  
ISBN 978-7-5534-0537-7

I. ①安… II. ①安… ②徐… III. ①故事课—学前  
教育—教学参考资料 IV. ①G613.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第212111号



原 著：[丹麦] 汉斯·克里斯蒂安·安徒生  
改 编：张 茜 徐山琦 窦 晶 周志勤

出 版：吉林出版集团有限责任公司  
地 址：吉林省长春市人民大街4646号  
电 话：0431-86037610  
传 真：0431-85678550

出版人：吴 红  
责任编辑：李 丹 赵 旭 李 冬  
插 画：杨 帆  
封面设计：于师琪  
法律顾问：赵亚臣

发 行：吉林出版集团青少年书刊发行有限公司  
电 话：0431-86037637

印 刷：吉林省百纳印刷有限公司  
开 本：889mm×1194mm 1/32  
印 张：6  
字 数：96千字  
版 次：2013年1月 第1版  
印 次：2013年1月 第1次印刷  
定 价：19.80元

ISBN 978-7-5534-0537-7

# 目 录

卖火柴的小女孩	1	天国的花园	57
小意达的花	7	聪明人的宝石	64
拇指姑娘	12	鹤鸟	70
安琪儿	25	玫瑰花精	75
海的女儿	30	打火匣	81
柳树下的梦	41	皇帝的新装	90
邻居们	47	豌豆上的公主	99
她是一个废物	52	野天鹅	104

红鞋 ..... 112

白雪皇后 ..... 120

影子 ..... 127

单身汉的睡帽 ..... 133

跳蚤和教授 ..... 138

天上落下来的一片叶子 ..... 144

丑小鸭 ..... 149

一本不说话的书 ..... 153

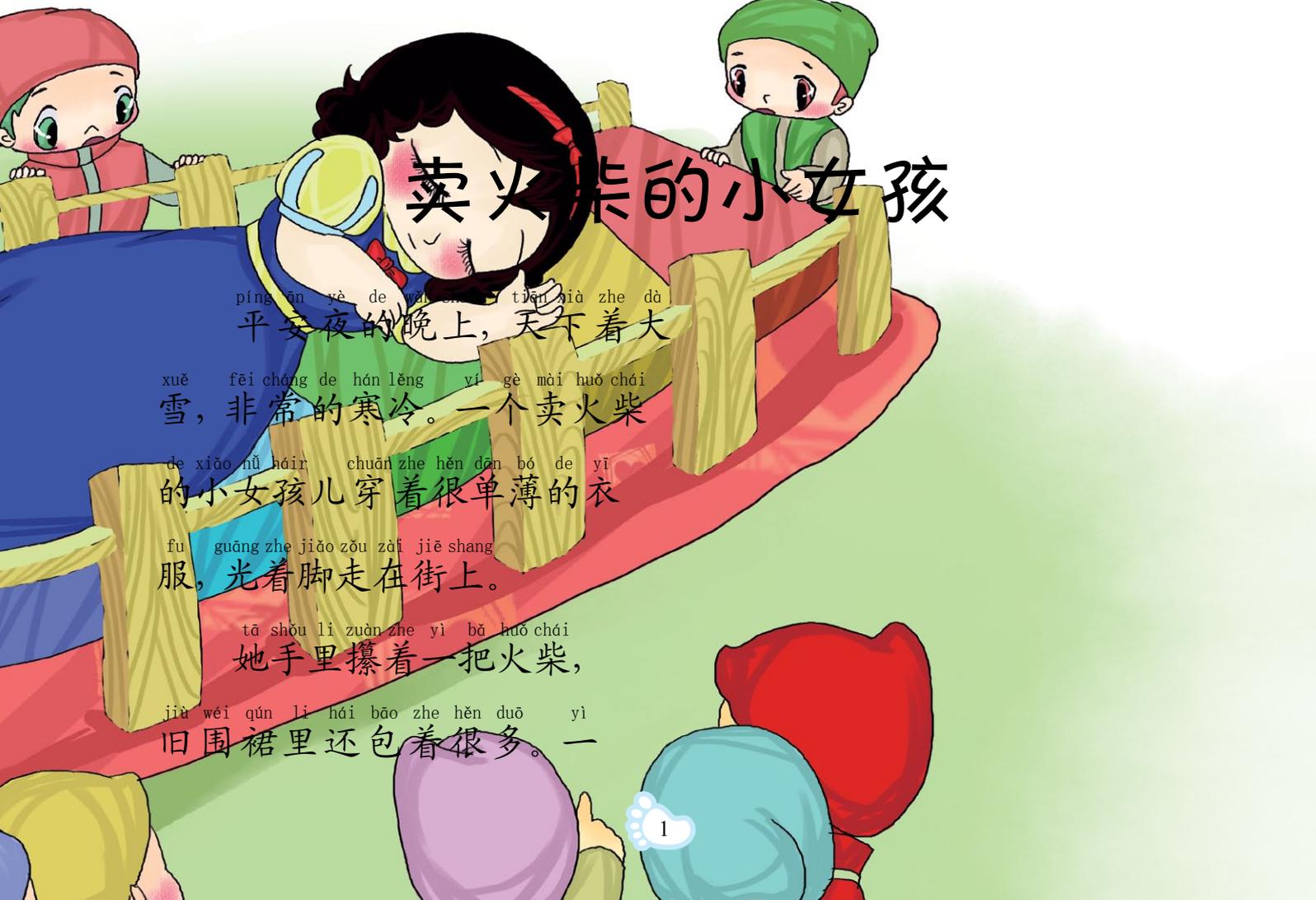
母亲的故事 ..... 158

演木偶戏的人 ..... 164

猪倌 ..... 170

牧羊女和扫烟囱的人 ..... 176

小杜克 ..... 181

A colorful illustration of a young girl with black hair in a bun, wearing a green shirt and a blue shawl, holding a large bundle of yellow matchsticks. She is looking down at the matches with a sad expression. In the background, two other children are visible: one in a red hat and red vest, and another in a green hat and green vest. The scene is set outdoors with a green background. The title '卖火柴的小女孩' is written in large black characters across the middle of the image.

# 卖火柴的小女孩

píng ān yè de wǎn shàng tiān xià zhe dà  
平安夜的晚上，天下着大

xuě fēi cháng de hán lěng yí gè mài huǒ chái  
雪，非常的寒冷。一个卖火柴

de xiǎo nǚ hái ér chuān zhe hěn dān bó de yī  
的小女孩儿穿着很单薄的衣

fu guāng zhe jiǎo zǒu zài jiē shàng  
服，光着脚走在街上。

tā shǒu lǐ zuān zhe yí bǎ huǒ chái  
她手里攥着一把火柴，

jiù wéi qún lǐ hái bāo zhe hěn duō yì  
旧围裙里还包着很多。一



zhěng tiān le tā yì gēn huǒ chái  
整天了，她一根火柴

yě méi mài chū qù  
也没卖出去。

xiǎo nǚ hái er yòu è yòu lěng què bù  
小女孩儿又饿又冷，却不

gǎn huí jiā yīn wèi tā jīn tiān yì fēn qián dōu  
敢回家，因为她今天一分钱都

méi yǒu zhuàn dào bà ba zhī dào le yí dìng huì dǎ tā  
没有赚到，爸爸知道了一定会打她。

tā kuài dòng jiāng le yú shì zhǎo le gè qiáng jiǎo zuò le xià lái tài lěng le tā diǎn le yì  
她快冻僵了，于是找了个墙角坐了下来。太冷了，她点了一

gēn huǒ chái qǔ nuǎn huǒ guāng dài gěi xiǎo nǚ hái er yì diǎn diǎn wēn nuǎn tā gǎn jué zì jǐ fǎng fú  
根火柴取暖。火光带给小女孩儿一点点温暖，她感觉自己仿佛

zuò dào le huǒ lú biān shàng kě shì dāng tā gāng xiǎng nuǎn huo yí xià zì jǐ de xiǎo jiǎo shí huǒ chái  
坐到了火炉边上。可是，当她刚想暖和一下自己的小脚时，火柴

xī miè le tā yòu huí dào le bīng tiān xuě dì lǐ  
熄灭了，她又回到了冰天雪地里。

tā yòu diǎn rán le yì gēn huǒ chái  
她又点燃了一根火柴，

tòu guò huǒ guāng tā kàn dào míng liàng de  
透过火光，她看到明亮的

wū zi lǐ bǎi zhe piào liang de cān pán hái yǒu  
屋子里摆着漂亮的餐盘，还有

hǎo duō měi wèi de shí wù bèng zhe tiào zhe  
好多美味的食物蹦着跳着

cháo zì jǐ pǎo guò lái tū rán huǒ chái  
朝自己跑过来。突然，火柴

yòu xī miè le xiǎo nǚ hái er miàn qián zhǐ yǒu yí miàn lěng lěng de qiáng  
又熄灭了，小女孩儿面前只有一面冷冷的墙。

tā yòu huá zhāo le yì gēn huǒ chái xiàn zài tā zuò zài hěn dà hěn  
她又划着了一根火柴，现在，她坐在很大很





piàoliang de shèng dàn shù qián zhú guāng yáo yè zhe dāng tā bǎ shǒu shēn xiàng wēn nuǎn de zhú guāng shí huǒ  
漂亮的圣诞树前，烛光摇曳着。当她把手伸向温暖的烛光时，火

chái zài yí cì xī miè le xiǎo nǚ hái r tái tóu wàng xiàng yè kōng kàn dào yì kē xīng xīng cóng tiān shàng  
柴再一次熄灭了。小女孩儿抬头望向夜空，看到一颗星星从天上

luò le xià lái tā jì de yǐ qián tīng zǔ mǔ shuō guo rú guǒ yǒu xīng xīng luò xià lái jiù shuō míng rén  
落了下来。她记得以前听祖母说过，如果有星星落下来，就说明人

shì jiān yǒu yí gè rén yào sǐ qù le  
世间有一个人要死去了。

xiǎo nǚ hái er yòu diǎn rán le  
小女孩儿又点燃了

yì gēn huǒ chái zhè yí cì  
一根火柴，这一次，

zǔ mǔ chū xiàn le xiǎo nǚ  
祖母出现了。小女

hái er qiú zǔ mǔ bǎ tā dài  
孩儿求祖母把她带

zǒu tā hài pà zǔ mǔ xiàng huǒ  
走。她害怕祖母像火

lú měi wèi shí wù hé shèng dàn shù  
炉、美味食物和圣诞树



nà yàng xiāo shī bú jiàn jiù bǎ shǒu li suǒ yǒu de huǒ chái dōu diǎn zháo le zǔ mǔ  
那样消失不见，就把手里所有的火柴都点着了。祖母

bǎ tā lōu zài huái li dài zhe tā fēi zǒu le fēi dào yí gè méi yǒu yōu chóu  
把她搂在怀里，带着她飞走了，飞到一个没有忧愁

de dì fāng qù le  
的地方去了。

dì èr tiān zǎo shàng lù rén zài jiē shàng fā  
第二天早上，路人在街上发

xiàn yǐ jīng dòng sǐ le de xiǎo nǚ hái er tā shǒu  
现已经冻死了的小女孩儿，她手

li hái wò zhe yì bǎ méi shāo wán de huǒ chái  
里还握着一把没烧完的火柴。



# 小意达的花

cóng qián yǒu gè jiào yì dá de xiǎo gū niang tā fēi cháng xǐ huan  
从前，有个叫意达的小姑娘，她非常喜欢

yǎng huā kě shì yǒu yì tiān zhè xiē huā dōu kū wěi le  
养花。可是，有一天，这些花都枯萎了。

xiǎo yì dá pǎo qù wèn tā de  
小意达跑去问她的

xiǎo huǒ bàn shì zěn me huí shì xiǎo  
小伙伴是怎么回事，小

huǒ bàn shuō zhè xiē huā zuó wǎn  
伙伴说，这些花昨晚

dōu qù cān jiā wǔ huì le suǒ  
都去参加舞会了，所





yǐ tā men jīn tiān dōu méi jīng dǎ cǎi de  
以它们今天都没精打采的。

huā hái huì tiào wǔ ya xiǎo yì dá gǎn dào hěn yì wài dāng  
“花还会跳舞呀？”小意达感到很意外。“当

rán la xiǎo huǒ bàn shuō wǎn shàng wǒ men qù shuì jiào yǐ hòu tā men  
然啦，”小伙伴说，“晚上我们去睡觉以后，它们

jiù huì xìng gāo cǎi liè de wéi qī lái tiào wǔ。”  
就会兴高采烈地围起来跳舞。”

hào qí de xiǎo yì dá tīng le xiǎo huǒ bàn de huà fēi cháng qī dài yè  
好奇的小意达听了小伙伴的话，非常期待夜

mù de jiàng lín wǎn shàng xiǎo yì dá zěn me yě shuì bu zháo tā duō xiǎng  
幕的降临。晚上，小意达怎么也睡不着，她多想

kàn dào huā de wǔ dǎo a hū rán tā tīng jiàn le dòng tīng de yīn yuè  
看到花的舞蹈啊！忽然，她听见了动听的音乐

shēng tā qīng qīng de cóng xiǎo chuáng shàng pá qǐ lái jìng jìng de  
声。她轻轻地从小床上爬起来，静静地

zǒu dào fàng huā de fáng jiān mén kǒu , tōu tōu de  
走到放花的房间门口，偷偷地

cháo li zhāng wàng zhe tiān na yǎn qián de jǐng  
朝里张望着。天呐！眼前的景

xiàng ràng xiǎo yì dá jīng dāi le  
象让小意达惊呆了。

nà ge fáng jiān li suī rán méi yǒu dēng dàn  
那个房间里虽然没有灯，但

shì què hěn liàng yīn wèi yuè guāng zhào jìn le chuāng  
是却很亮，因为月光照进了窗

zi wǔ yán liù sè de huā duǒ dōu zài měi miào  
子，五颜六色的花朵都在美妙

de yuè shēng zhōng piān piān qǐ wǔ , jǐng xiàng měi  
的乐声中翩翩起舞，景象美

jí le cǐ wài hěn duō xiǎo wán ǒu yě jiā  
极了。此外，很多小玩偶也加



rù le huā men de wǔ huì zhěng  
入了花们的舞会。整

zhěng yí gè wǎn shàng xiǎo yì dá  
整一个晚上，小意达

dōu zài xīn shǎng huā men yōu měi de wǔ  
都在欣赏花们优美的舞

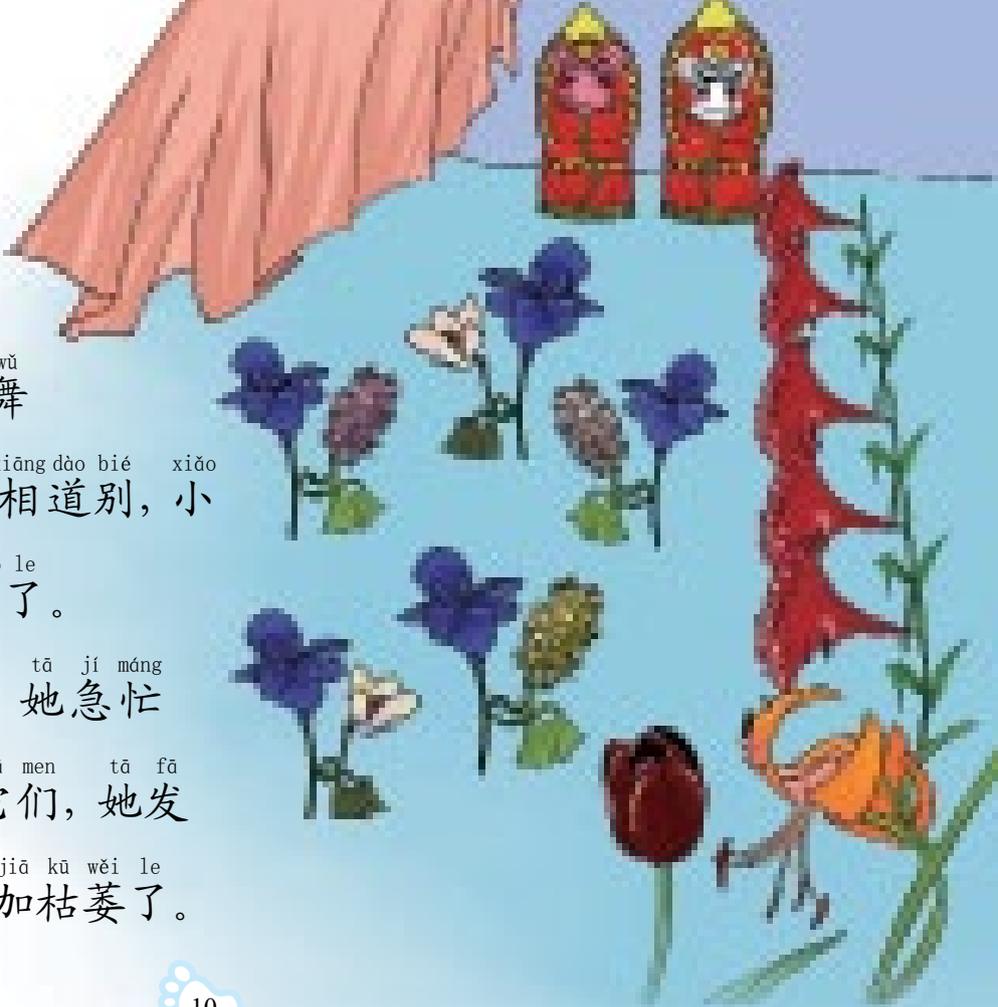
zī tiānkuàiliàng shí huā men hù xiāng dào bié xiǎo  
姿。天快亮时，花们互相道别，小

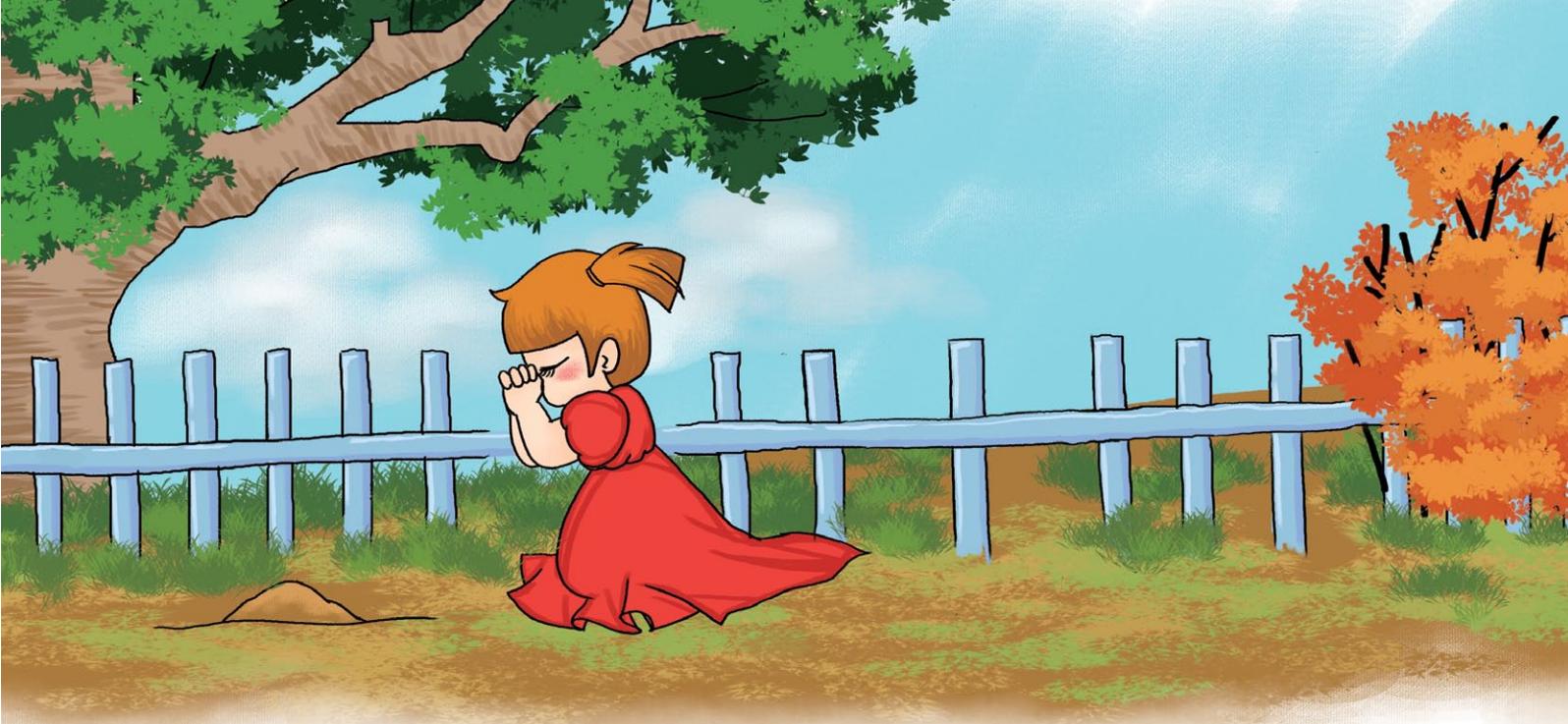
yì dá yě kāi xīn de huí qù shuì jiào le  
意达也开心地回去睡觉了。

dāng tā yí jiào xǐng lái shí tā jí máng  
当她一觉醒来时，她急忙

pǎo dào huā de fáng jiān qù kàn wàng tā men tā fā  
跑到花的房间去看望它们，她发

xiàn huā ér men bǐ qǐ zuó tiān gèng jiā kū wěi le  
现花儿们比起昨天，更加枯萎了。





shāng xīn de xiǎo yì dá bǎ kū wěi de huā mái dào le huā yuán li xī wàng tā men lái nián chūn  
伤心的小意达把枯萎的花埋到了花园里，希望它们来年春

tiān zài zhǎng chū xīn yá chéng wéi gèng piào liang de huā duǒ tiào chū gèng měi lì de wǔ dǎo  
天再长出新芽，成为更漂亮的花朵，跳出更美丽的舞蹈！

# 拇指姑娘



yǒu yí gè shànliáng de nǚ rén hěn xiǎng yào yí gè hái zǐ  
有一个善良的女人很想要一个孩子，

kě shì tā yì zhí méi néng shí xiàn zhè ge yuàn wàng 。 zhí dào yǒu yì tiān yí gè  
可是她一直没能实现这个愿望。直到有一天，一个

wū pó gěi le tā yí lì kàn qǐ lái hěn pǔ tōng de mài lì bìng gào su tā zhǐ  
巫婆给了她一粒看起来很普通的麦粒，并告诉她，只

yào bǎ tā bō zhòng zài huā pén li tā de yuàn wàng  
要把它播种在花盆里，她的愿望

jiù huì shí xiàn le 。 nǚ rén jiāng mài lì zhòng zài  
就会实现了。女人将麦粒种在

huā pén li hòu shén qí de shì qing fā shēng  
花盆里后，神奇的事情发生

